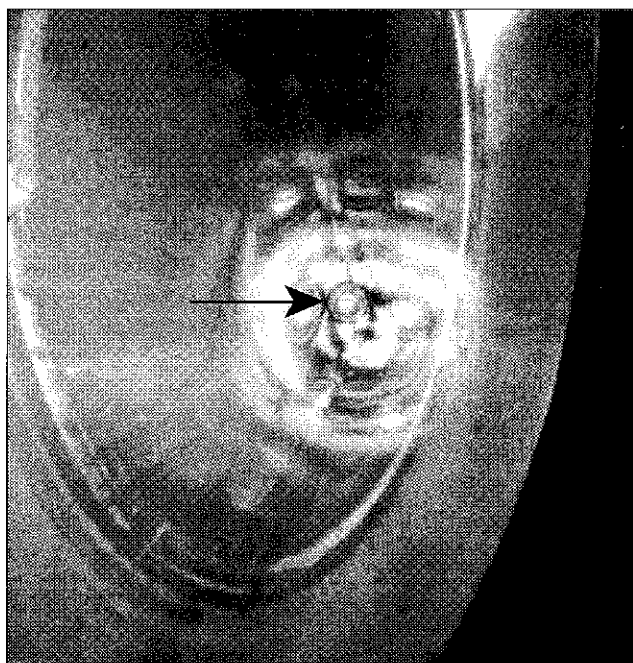


L'enceinte à vide du LEP obstruée !**Blockage discovered in LEP Vacuum Pipe**

Après un arrêt de six mois, au cours duquel l'enceinte à vide du LEP a été ouverte en plusieurs endroits, l'accélérateur a été remis en marche le 14 juin 1996. Après 5 jours d'études-machine, il est devenu évident qu'un obstacle se trouvait à l'intérieur de la chambre à vide du LEP, près du point 1. Le matin du 19 juin, le système à vide a été ouvert, révélant la présence dans le tube à vide de deux canettes de bière vides placées à 5 mètres l'une de l'autre. Cet incident a entraîné un retard de cinq jours dans le réglage de l'accélérateur et réduira donc d'environ 10 % le temps disponible pour l'exploitation du LEP2 au seuil de production des paires de W (161 GeV) en 1996.



After a shutdown of 6 months during which the LEP vacuum system was opened at many locations, the accelerator was started up on 14 June 1996. After 5 days of machine studies it became clear that there was an obstacle inside the LEP vacuum chamber close to Point 1. On the morning of 19 June the vacuum system was opened and 2 empty beer bottles, some 5 metres apart, were found inside the beam pipe. This incident has caused a 5 day delay in the setting up of the accelerator and will result in a reduction of about 10% of the time available for running LEP2 at the W pair production threshold (161 GeV) in 1996.

COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

ELECTIONS AU COMITÉ CONSULTATIF DU PERSONNEL SUPÉRIEUR (LES NEUF), 1996

H. Koziol (catégorie 2) et R. Rayson (catégorie 5A) sont élus pour une période de trois ans se terminant en juin 1999.

Nombre d'électeurs	578
<i>Voting Roll</i>	
Bulletins de vote renvoyés	397
<i>Voting slips returned</i>	
Bulletins blancs	2
<i>Blank slips</i>	
Bulletins non valables	10
<i>Invalid slips</i>	
Bulletins de vote valables	385
<i>Valid voting slips</i>	

Le Comité est désormais formé par ces deux membres nouvellement élus ainsi que par G. Baribaud, L. Camilleri, C. Hauviller, F. James, S. Myers, R. Voss et C. Wyss.

D. Jacobs, scrutateur

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

ELECTIONS TO THE SENIOR STAFF ADVISORY COMMITTEE (THE NINE), 1996

H. Koziol in category 2 and R. Rayson in category 5A are elected for the three-year period ending in June 1999.

Catégorie 2	R. Garoby	100
<i>Category 2</i>	G. Guignard	62
	R. Heuer	101
	H. Koziol	106
Catégorie 5A	F. Heyn	62
<i>Category 5A</i>	T. Lagrange	121
	R. Rayson	133

The committee now consists of these two newly elected members together with G. Baribaud, L. Camilleri, C. Hauviller, F. James, S. Myers, R. Voss and C. Wyss.

D. Jacobs, Polling Officer